

2001 UKRAINIAN

STUDENT /
REGISTRATION
NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

PAGES: 12

CENTRE
NUMBER

--

STATE /
TERRITORY

--

EXTENDED LEVEL

PAPER 2: PART A—WRITING IN UKRAINIAN PART B—REORGANISING WRITTEN INFORMATION

Tuesday 23 October

Time: 1 hour and 30 minutes

*Approved English–Ukrainian/Ukrainian–English dictionaries
or monolingual dictionaries may be used.*

Instructions to Candidates

1. Write all your responses to the tasks in Paper 2 in this booklet in ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
2. You are required to respond to both Part A and Part B.
3. Make sure that you write your Student/Registration Number, the State or Territory in which the examination is taken, and the Centre Number (if required) on the front cover of this booklet.
4. All question booklets will be collected at the end of the examination.
5. The assessment criteria for this paper are printed on the back page of this booklet.

This examination is used for the WACE (Western Australia), the HSC (New South Wales), the TCE (Tasmania), the SACE (South Australia), the NTCE (Northern Territory), the Senior Certificate (Queensland), and the VCE (Victoria).

Part A—Writing in Ukrainian

Виберіть ОДНЕ із наступних завдань. Напишіть задачу українською мовою, дотримуючись довжини 150–200 слів.

Choose ONE of the following tasks, and write approximately 150–200 words in Ukrainian.

АБО / EITHER

1. Напишіть текст виступу на зібранні студентів, що починається реченням:
«Молодь сьогодні занадто надає особливого значення зовнішньому вигляді.»

АБО / OR

2. Бабуня в Україні просить, щоб ви більше написали про школу, де ви вчитеся. Напишіть їй *листа*, в якому ви описуєте шкільне обладнання та середовище.

АБО / OR

3. Учора у вашій школі відбувся спортивний чемпіонат. Напишіть *статтю* до шкільної газети про цей чемпіонат.

АБО / OR

4. «Скасовано пільги для проїзду студентів міським транспортом.»

Ви тількищо прочитали статтю під цим заголовком в газеті. Напишіть *листа до редактора газети*, в якому ви висловлюєте своє незадоволення і тривогу про цю зміну.

Записки / Notes

Число завдання:

Task Number:

A series of horizontal dotted lines for writing.

A series of 30 horizontal dotted lines for writing.

A series of 30 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing.

Part B—Reorganising Written Information

На українській лекції ви обмірковували питання «Вплив технології на сучасне життя в Україні».

Користуючись лише інформацією з двох текстів, напишіть огляд цього питання (120–150 слів українською мовою) для своєї класи, в якому ви подаєте інформацію про позитивний і негативний вплив комп'ютерів на сучасне щоденне життя.

In your Ukrainian class you have been discussing the topic, 'The impact of technology on modern day life in Ukraine'.

*Using **ONLY** information from the two texts provided, write a report for your class in which you outline the impact, both positive and negative, of computers on modern day life. Write 120–150 words in UKRAINIAN.*

Записки / Notes

ТЕХТ 1

УВАГА!

Нові дослідження вчених про впливи електромагнітних полів на людей.

Дослідження показали, що:

- електромагнітні поля найбільш негативно діють на процеси навчання і запам'ятовування
- електромагнітні поля можуть викликати труднощі для нервової системи
- електромагнітні поля викликають:
 - почервоніння шкіри
 - відчуття спраги
 - втомлення очей, що переходить у головний біль
 - загальну слабкість
 - депресивний стан
 - нервовість та безсоння
- лікарі не можуть порадити нічого, крім відпочинку, свіжого повітря і споживання овочів, бо формула крові не змінюється, а імунна система та зір нормально працюють . Отже, спеціальних ознак захворювання нема.
- пульсуюча радіація від екрану комп'ютера сильно впливає на нервову систему і може позначити на дії здорового людського мозку.

ТОМУ СТЕРЕЖІТЬ КОМП'ЮТЕРА

ЕЛЕКТРОННА ТОРГІВЛЯ В УКРАЇНІ: ПЕРШІ КРОКИ ДО СВІТЛОГО МАЙБУТНЬОГО

Початки електронної торгівлі, як на заході, так і на Україні далекі від досконалости. Досвід приходить з часом. Зараз у світі зарібок віртуальних крамниць сягає мільярди доларів. Українські бізнесмени покищо роблять перші кроки на цьому шляху, але рух почався.

Наразі світ переживає справжній бум електронних крамниць. За допомогою персонального комп'ютера, не виходячи навіть з хати, можна придбати будь-що: швидко, гарантовано і відносно дешево.

Українські бізнесмени із стратегічними плянами передбачають, як і фахівці, що колись електронна торгівля принесе реальні прибутки.

Електронні каталоги пропонують комп'ютерну техніку, спеціальні меблі та комп'ютерні програми. Розвиток інфраструктури з часом дасть людям можливість користуватись інтернетом.

Майже всі фірми в цій галузі бізнесу знаходяться у столиці. Більшість власників електронних крамниць вважають за потрібне створити для себе економічну нішу¹ «на майбутнє». Треба поширити систему електронних розрахунків і розвинути електронний продаж таких товарів, як авіаквитки, гри, книжки та продукти харчування.

На заході, як і на Україні, така майбутність дуже коштовна. Безперечно, не обійдеться без грошових вкладень для реалізації електронної економіки. Можна радіти ентузіазмом в бізнесових колах про потенціал електронної торгівлі.

¹ *niche*

A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.

A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for handwriting practice.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2001 UKRAINIAN

PAPER 2: PART A—WRITING IN UKRAINIAN PART B—REORGANISING WRITTEN INFORMATION

PART A—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to deal with the chosen topic
 - † *Breadth of treatment*
 - † *Suitability of the writing for the topic and/or purpose*
 - † *Maintenance of reader's interest*
 - Form and organisation
 - † *Observation of the conventions of the discourse form (style, sequencing, cultural appropriateness) and specifications regarding length*
 - † *Organisation of content*
 - Clarity of expression
 - † *Control of the language required by the topics including accuracy in the use of linguistic elements*
 - Variety and appropriateness of vocabulary and sentence structuring
 - † *Range of vocabulary*
 - † *Variety in sentence structure*
 - † *Appropriateness of vocabulary and sentence structure*
-

PART B—ASSESSMENT CRITERIA

- † *The capacity to select and use relevant information*
- Form and organisation
 - † *Observation of the conventions of the discourse form (format, style, cultural appropriateness)*
 - † *Linking of related ideas*
 - † *Organisation of information from sources into a meaningful sequence*
- Effective expression
 - † *Control of the language required to complete the task (appropriateness, clarity of expression including accuracy in the use of linguistic elements)*
 - † *Degree of independence from the wording of the original information*